



Consiliul  
Uniunii Europene

Bruxelles, 25 aprilie 2022  
(OR. en)

---

---

Dosar interinstituțional:  
2022/0116(NLE)

---

---

8412/22  
ADD 1

ACP 42  
WTO 69  
COAFR 92  
RELEX 518

## PROPUNERE

---

Sursă:	Secretara Generală a Comisiei Europene, sub semnătura dnei Martine DEPREZ, Directoare
Data primirii:	22 aprilie 2022
Destinatar:	DI Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2022) 176 final - Annex
Subiect:	ANEXĂ la Propunerea de Decizie a Consiliului privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Comitetului APE instituit prin Acordul de parteneriat economic preliminar dintre Ghana, pe de o parte, și Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte, în ceea ce privește adoptarea regulamentului de procedură pentru soluționarea litigiilor

---

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2022) 176 final - Annex.

---

Anexă: COM(2022) 176 final - Annex



Bruxelles, 22.4.2022  
COM(2022) 176 final

ANNEX

**ANEXĂ**

**la**

**Propunerea de Decizie a Consiliului**

**privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul  
Comitetului APE instituit prin Acordul de parteneriat economic preliminar dintre  
Ghana, pe de o parte, și Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte, în  
cea ce privește adoptarea regulamentului de procedură pentru soluționarea litigiilor**

## ANEXĂ

### DECIZIA Nr. ... /2022 A COMITETULUI APE

**instituit prin Acordul de parteneriat economic preliminar dintre Ghana, pe de o parte, și Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte, privind adoptarea regulamentului de procedură pentru soluționarea litigiilor**

COMITETUL APE,

având în vedere Acordul de parteneriat economic preliminar dintre Ghana, pe de o parte și Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte<sup>1</sup> (denumit în continuare „acordul”), semnat la Bruxelles la 28 iulie 2016, în special articolul 59,

Întrucât acordul prevede că procedurile de soluționare a litigiilor se reglementează prin regulamentul de procedură, care se adoptă de Comitetul APE. Codul de conduită se anexează la respectivul regulament de procedură,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

#### *Articolul 1*

Regulamentul de procedură pentru soluționarea litigiilor se adoptă astfel cum se prevede în anexă.

#### *Articolul 2*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la,

---

<sup>1</sup> JO L 287, 21.10.2016, p. 3.

## ANEXĂ

### REGULAMENT DE PROCEDURĂ PENTRU SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

#### A. DEFINIȚII

1. În capitolul 3 (Proceduri de soluționare a litigiilor) din acord și în temeiul prezentului regulament de procedură, se aplică următoarele definiții:
  - (a) „personal administrativ”, în legătură cu un arbitru, înseamnă persoanele aflate sub conducerea și sub controlul unui arbitru, altele decât asistenții;
  - (b) „consilier” înseamnă o persoană angajată de o parte pentru a consilia sau a asista respectiva parte în cadrul activității comisiei de arbitraj;
  - (c) „asistent” înseamnă o persoană care, în temeiul mandatului unui arbitru și sub conducerea și sub controlul acestuia, desfășoară activități de cercetare sau îl asistă pe respectivul arbitru în activitatea sa;
  - (d) „partea reclamantă” înseamnă orice parte care solicită instituirea unei comisii de arbitraj în conformitate cu articolul 49 (Inițierea procedurii de arbitraj) din acord;
  - (e) „zi” înseamnă o zi calendaristică;
  - (f) „comisie de arbitraj” înseamnă o comisie instituită în temeiul articolului 50 (Instituirea comisiei de arbitraj) din acord;
  - (g) „membru al comisiei” sau „arbitru” înseamnă un membru al unei comisii de arbitraj;
  - (h) „parte pârâtă” înseamnă partea acuzată de încălcarea dispozițiilor vizate;
  - (i) „reprezentant al unei părți” înseamnă un angajat sau orice persoană numită de un minister sau de o agenție sau de orice altă entitate publică a unei părți, care reprezintă partea respectivă în cadrul unui litigiu aflat sub incidența acordului.

#### B. NOTIFICĂRI

2. Orice cerere, aviz, observații scrise sau alt document:
  - (a) ale comisiei de arbitraj se transmit ambelor părți în același timp;
  - (b) ale unei părți, care sunt adresate comisiei de arbitraj, se transmit în copie celeilalte părți, în același timp; precum și
  - (c) ale unei părți, care sunt adresate celeilalte părți, se transmit în copie comisiei de arbitraj, în același timp, după caz.
3. Orice notificare menționată la punctul 2 se efectuează prin e-mail sau, după caz, prin orice alt mijloc de telecomunicații care permite înregistrarea trimiterii notificării. În absența unor dovezi contrare, o astfel de notificare se consideră livrată la data trimiterii ei.
4. Toate notificările se adresează Direcției Generale Comerț a Comisiei Europene și, respectiv, directorului general al Ministerul Comerțului și Industriei din Ghana.
5. Erorile minore de redactare din orice solicitare, aviz, observații scrise sau alt document referitor la procedurile comisiei de arbitraj pot fi corectate prin transmiterea unui nou document în care se indică în mod clar modificările.

6. Dacă ultima zi pentru transmiterea unui document coincide cu o zi nelucrătoare a instituțiilor Uniunii Europene sau a guvernului din Ghana, termenul de transmitere a documentului se încheie în ziua lucrătoare imediat următoare.

#### C. NUMIREA ARBITRILOR

7. În cazul în care, în temeiul articolului 50.3 (Instituirea comisiei de arbitraj) din acord, un arbitru este selectat prin tragere la sorți, copreședintele Comitetului APE din partea părții reclamante îl informează de îndată pe copreședintele părții pârâte cu privire la data, ora și locul de desfășurare a tragerii la sorți. Copreședintelui Comitetului APE din partea părții reclamante sau delegatului acestuia i se solicită să efectueze și efectuează tragerea la sorți, astfel cum se prevede la articolul 50 (Instituirea comisiei de arbitraj) alineatele (3) și (4) din acord. Copreședintele Comitetului APE din partea părții reclamante poate delega această selecție prin tragere la sorți a arbitrului.
8. Copreședintele Comitetului APE din partea părții reclamante selectează prin tragere la sorți arbitrul sau președintele, în termen de cinci zile de la expirarea termenului menționat la articolul 50 (Instituirea comisiei de arbitraj) alineatul (2), în cazul în care oricare dintre sublistele menționate la articolul 64 (Lista arbitrilor) alineatul (1):
- (a) nu este stabilită, din rândul persoanelor care au fost propuse în mod oficial de către una dintre părți sau de ambele părți pentru stabilirea respectivei subliste sau
  - (b) nu mai conține cel puțin cinci persoane, dintre cele care rămân pe respectiva sublistă.
- Copreședintele Comitetului APE din partea părții reclamante poate delega această selecție prin tragere la sorți a arbitrului.
9. Copreședintele Comitetului APE din partea părții reclamante informează, în scris, fiecare persoană care a fost selectată pentru a fi arbitru cu privire la numirea sa. Fiecare persoană confirmă ambelor părți disponibilitatea sa în termen de cinci zile de la data la care a fost informată cu privire la numirea sa. În scopul stabilirii datei instituirii comisiei de arbitraj în conformitate cu articolul 50 (Instituirea comisiei de arbitraj) alineatul (5) din acord, data la care sunt selectați membrii comisiei se consideră a fi data la care ultimul dintre cei trei membri selectați a anunțat acceptarea numirii.

#### D. MANDAT

10. Dacă părțile nu au convenit altfel, în termen de cinci zile de la data constituirii comisiei de arbitraj, mandatul este:
- „examinarea, în lumina dispozițiilor relevante ale prezentului acord citate de părți, chestiunea menționată în cererea de instituire a comisiei de arbitraj, formularea unor constatări cu privire la conformitatea măsurii în cauză cu dispozițiile acordului menționate la articolul 46 (Domeniul de aplicare) și prezentarea un raport în conformitate cu articolele 51 (Raportul intermediar al comisiei de arbitraj) și 52 (Hotărârea comisiei de arbitraj).”*
11. În cazul în care părțile convin cu privire la un alt mandat, ele notifică mandatul convenit comisiei de arbitraj în termenul prevăzut la punctul 10.

#### E. FUNCȚIILE COMISIEI DE ARBITRAJ

12. Comisia de arbitraj:

- (a) efectuează o evaluare obiectivă a problemei pe care o examinează, inclusiv o evaluare obiectivă a elementelor factuale ale cazului, a aplicabilității și a conformității dispozițiilor vizate;
  - (b) expune, în deciziile și rapoartele sale, constatările cu privire la faptele examinate, aplicabilitatea dispozițiilor vizate și raționamentul de bază care a stat la baza constatărilor și a concluziilor formulate; precum și
  - (c) se consultă la intervale regulate cu părțile și oferă oportunități adecvate pentru ajungerea la o soluție agreată de toate părțile.
13. Comisia de arbitraj ia în considerare și interpretările relevante din rapoartele grupurilor și ale Organului de apel adoptate de Organul de soluționare a diferendelor al OMC („OSD”).

#### **F. REUNIUNE DE ORGANIZARE**

14. Dacă părțile nu convin altfel, ele se reunesc cu comisia de arbitraj în termen de șapte zile de la instituirea acesteia pentru a stabili aspectele pe care părțile sau comisia de arbitraj le consideră adecvate, inclusiv:
- (a) remunerația și cheltuielile care trebuie plătite arbitrilor, dacă nu au fost convenite în prealabil. Remunerația este în conformitate cu standardele OMC;
  - (b) remunerația care trebuie plătită asistenților, dacă nu a fost convenită în prealabil. Cuantumul total al remunerației unui asistent sau unor asistenți ai fiecărui arbitru nu depășește 50 % din remunerația respectivului arbitru;
  - (c) calendarul procedurii; precum și
  - (d) procedura ad-hoc menită să protejeze informațiile confidențiale.
15. Arbitrii și reprezentanții părților pot participa la această reuniune prin telefon sau videoconferință.

#### **G. OBSERVAȚII SCRISE**

16. Partea reclamantă transmite observațiile sale scrise în termen de cel mult 20 de zile de la data instituirii comisiei de arbitraj. Partea pârâtă transmite observațiile sale scrise în termen de cel mult 20 de zile de la data transmiterii observațiilor scrise ale părții reclamante.

#### **H. FUNCȚIONAREA COMISIEI DE ARBITRAJ**

17. Președintele comisiei de arbitraj prezidează toate reuniunile acesteia. Comisia de arbitraj poate delega președintelui autoritatea de a lua decizii administrative și procedurale.
18. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în capitolul 3 (Proceduri de soluționare a litigiilor) din acord sau în prezentul regulament de procedură, comisia de arbitraj își poate desfășura activitățile prin orice mijloace, inclusiv prin telefon, transmisii fax sau mijloace informatice.
19. Numai arbitrii pot participa la deliberările comisiei de arbitraj, dar aceasta poate permite asistenților arbitrilor să fie prezenți la deliberări.
20. Redactarea oricărei decizii și a oricărui raport rămâne în responsabilitatea exclusivă a comisiei de arbitraj și nu se delegă.
21. În cazul în care apare o chestiune procedurală care nu este reglementată în capitolul 3 (Proceduri de soluționare a litigiilor) din acord, comisia de arbitraj, după consultarea

părților, poate adopta o procedură corespunzătoare care să fie compatibilă cu dispozițiile respective.

22. În cazul în care comisia de arbitraj consideră că este necesar să modifice oricare dintre termenele aferente procedurilor, altele decât cele prevăzute în capitolul 3 (Proceduri de soluționare a litigiilor) din acord, sau să efectueze orice altă ajustare procedurală sau administrativă, ea consultă mai întâi părțile și, ulterior, le informează, în scris, cu privire la motivele modificării sau ale ajustării, precum și cu privire la termenul necesar sau ajustarea necesară.

#### **I. SUBSTITUIRE**

23. În cazul în care o parte consideră că un arbitru nu respectă cerințele Codului de conduită a arbitrilor și mediatorilor (anexa I la prezentul regulament de procedură) și, din acest motiv, este necesar să fie substituit, partea respectivă notifică cealaltă parte în termen de 15 zile de la data la care a obținut suficiente dovezi cu privire la presupusa nerespectare de către arbitrul respectiv a cerințelor codului de conduită respectiv.

24. Părțile se consultă în termen de 15 zile de la notificarea menționată la punctul 23. Părțile îl informează pe arbitru cu privire la presupusa sa nerespectare a cerințelor și îi pot solicita să ia măsurile necesare pentru remediarea situației. În plus, dacă ajung la un acord, ele pot să revoce arbitrul și să selecteze un nou arbitru în conformitate cu articolul 50 (Instituirea comisiei de arbitraj) din acord.

25. În cazul în care părțile nu ajung la un acord cu privire la necesitatea substituirii unui arbitru, altul decât președintele comisiei de arbitraj, oricare dintre părți poate solicita ca această chestiune să fie înaintată președintelui comisiei de arbitraj, a cărui decizie este definitivă.

În cazul în care președintele comisiei de arbitraj constată că arbitrul nu respectă cerințele Codului de conduită a arbitrilor și mediatorilor, noul arbitru se selectează în conformitate cu articolul 50 (Instituirea comisiei de arbitraj) din acord.

26. Dacă părțile nu ajung la un acord în ceea ce privește necesitatea substituirii președintelui, oricare dintre părți poate solicita ca această chestiune să fie supusă atenției uneia dintre persoanele rămase în sublista președinților, stabilită în temeiul articolului 64 (Lista arbitrilor) din acord. Persoana respectivă este trasă la sorți de către copreședintele Comitetului APE din partea părții solicitante sau de către delegatul președintelui. Decizia cu privire la necesitatea ca persoana selectată să substituie președintele este definitivă.

În cazul în care persoana respectivă constată că președintele nu respectă cerințele Codului de conduită a arbitrilor și mediatorilor, noul președinte se selectează în conformitate cu articolul 50 (Instituirea comisiei de arbitraj) din acord.

27. Termenul necesar pentru întocmirea raportului sau luarea deciziei se prelungește cu termenul necesar pentru numirea unui nou arbitru.

#### **J. SUSPENDARE ȘI ÎNCETARE**

28. La cererea ambelor părți, comisia de arbitraj își suspendă în orice moment activitatea pentru o perioadă de timp convenită de părți și care nu depășește 12 luni consecutive. Comisia de arbitraj își reia activitatea înainte de încheierea perioadei de suspendare la cererea scrisă a ambelor părți sau la sfârșitul perioadei de suspendare la cererea scrisă a oricăreia dintre părți. Partea solicitantă anunță cealaltă parte în acest sens. În cazul în care o parte nu solicită reluarea activității comisiei de arbitraj la expirarea

perioadei de suspendare, autoritatea comisiei de arbitraj expiră, iar procedura de soluționare a litigiilor încetează. În cazul unei suspendări a activității comisiei de arbitraj, termenele relevante prevăzute în prezenta secțiune se amână cu o perioadă de timp egală cu cea în care a fost suspendată activitatea comisiei de arbitraj.

#### **K. AUDIERI**

29. Pe baza calendarului stabilit în conformitate cu punctul 14, după consultarea părților și a celorlalți arbitri, președintele comisiei de arbitraj notifică părților data, ora și locul audierii. Aceste informații se pun la dispoziția publicului de către partea pe al cărei teritoriu are loc audierea, cu excepția cazului în care audierea nu este publică.
30. Dacă părțile nu convin altfel, audierea are loc la Bruxelles în cazul în care partea reclamantă este Ghana și la Accra în cazul în care partea reclamantă este Uniunea Europeană. Partea pârâtă suportă cheltuielile care decurg din administrarea logistică a audierii.
31. Comisia de arbitraj poate convoca audieri suplimentare în cazul în care părțile convin în acest sens.
32. Toți arbitrii sunt prezenți pe parcursul întregii audieri.
33. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, următoarele persoane pot participa la audiere, indiferent dacă audierea este sau nu deschisă publicului:
  - (a) reprezentanți ai uneia dintre părți;
  - (b) consilieri;
  - (c) asistenți și personal administrativ;
  - (d) interpreți, traducători și grefieri ai comisiei de arbitraj; precum și
  - (e) experți, în conformitate cu decizia comisiei în arbitraj în temeiul articolului 60 (Informații și consiliere tehnică) din acord.
34. Cu cel puțin cinci zile înainte de data unei audieri, fiecare dintre părți trimite comisiei de arbitraj și celeilalte părți o listă cu numele persoanelor care vor pleda sau vor face prezentări în cursul audierii în numele părții respective, precum și cu numele altor reprezentanți sau consilieri care vor lua parte la audiere.
35. Comisia de arbitraj desfășoară audierea în modul următor, asigurând faptul că partea reclamantă și partea pârâtă beneficiază de timp egal, atât în ceea ce privește pledoariile, cât și obiecțiile:

#### *Pledoarie*

- (a) pledoaria părții reclamante;
- (b) pledoaria părții pârâte.

#### *Obiecție*

- (a) replica părții reclamante;
  - (b) contrareplica părții pârâte.
36. Comisia de arbitraj poate adresa întrebări oricărei părți, în orice moment al audierii.
  37. Comisia de arbitraj ia măsurile necesare în vederea realizării și transmiterii către părți, în cel mai scurt timp de la data audierii, a unei transcrieri a audierii. Părțile pot

formula observații referitoare la transcriere, iar comisia de arbitraj poate lua în considerare aceste observații.

38. În termen de 10 zile de la data audierii, fiecare dintre părți poate trimite observații scrise suplimentare cu privire la oricare dintre aspectele abordate în cadrul audierii.

#### **L. ÎNTREBĂRI SCRISE**

39. Comisia de arbitraj poate, în orice moment al procedurii, să adreseze întrebări scrise unei părți sau ambelor părți. Orice întrebare adresată uneia dintre părți se transmite în copie celeilalte părți.
40. Fiecare parte transmite celeilalte părți o copie a răspunsurilor sale la întrebările adresate de comisie. Cealaltă parte are posibilitatea de a prezenta observații în scris cu privire la răspunsurile părții în termen de cinci zile de la transmiterea copiei respective.
41. La cererea unei părți sau din proprie inițiativă, comisia de arbitraj poate solicita părților informațiile relevante pe care le consideră necesare și adecvate. Părțile răspund prompt și complet la orice cerere de informații transmisă de comisia de arbitraj.

#### **M. CONFIDENȚIALITATE**

42. Fiecare parte și comisia de arbitraj tratează toate informațiile transmise de cealaltă parte comisiei de arbitraj ca fiind confidențiale, dacă partea respectivă le-a desemnat ca fiind confidențiale. Atunci când o parte transmite comisiei de arbitraj observații scrise care conțin informații confidențiale, ea transmite, în termen de 15 zile, și observații care nu conțin informații confidențiale și care se pun la dispoziția publicului.
43. Nicio dispoziție a prezentului regulament de procedură nu împiedică vreuna dintre părți să își facă publice propriile poziții în măsura în care, atunci când face trimiteri la informațiile transmise de cealaltă parte, nu dezvăluie nicio informație desemnată de cealaltă parte ca fiind confidențială.
44. Comisia de arbitraj desfășoară părțile relevante ale unei sesiuni în condiții de confidențialitate atunci când observațiile scrise și argumentațiile uneia dintre părți conțin informații confidențiale. Părțile păstrează caracterul confidențial al audierilor comisiei de arbitraj în cazul în care audierile se desfășoară în sesiuni închise publicului.

#### **N. CONTACTE *EX PARTE***

45. Comisia de arbitraj nu se întâlnește și nu comunică cu o parte în absența celeilalte părți.
46. Un arbitru nu discută niciun aspect care fac obiectul procedurii cu una dintre părți sau cu ambele părți în absența celorlalți arbitri.

#### **O. OBSERVAȚII DE LA *AMICUS CURIAE***

47. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, în termen de cinci zile de la data constituirii comisiei de arbitraj, aceasta poate primi observații scrise nesolicitate din partea unor persoane fizice ale uneia dintre părți sau din partea unor persoane juridice stabilite pe teritoriul uneia dintre părți, independente de guvernele părților, cu condiția ca ele:

- (a) să fie primite de către comisia de arbitraj în termen de zece zile de la data instituirii comisiei de arbitraj;
  - (b) să fie concise și, în niciun caz, să nu depășească 15 pagini, inclusiv anexele, redactate folosind spațiere dublă;
  - (c) să fie direct relevante pentru un fapt sau un aspect juridic examinat de comisia de arbitraj;
  - (d) să conțină o descriere a persoanei care transmite observațiile, inclusiv, în cazul unei persoane fizice, naționalitatea, iar în cazul unei persoane juridice, locul de rezidență, natura activităților sale, forma juridică, obiectivele sale generale și sursa sa de finanțare;
  - (e) să precizeze natura interesului pe care persoana respectivă îl are în legătură cu procedurile comisiei de arbitraj; precum și
  - (f) să fie redactate în limbile alese de părți, în conformitate cu punctele 54 și 55 din prezentul regulament de procedură.
48. Observațiile se transmit părților pentru ca acestea să poată transmite comentariile lor. În termen de 10 zile de la transmitere, părțile pot comunica comentariile lor comisiei de arbitraj.
49. Comisia de arbitraj menționează, în raportul ei, toate observațiile primite în conformitate cu punctul 47. Comisia de arbitraj nu este obligată să abordeze, în raportul ei, argumentele formulate în aceste observații, însă, în cazul în care o face, ea ține seama și de orice comentarii formulate de părți în temeiul punctului 48.

#### **P. CAZURI DE URGENȚĂ**

50. În cazurile urgente menționate la articolul 52 (Hotărârea comisiei de arbitraj) alineatul (2) din acord, comisia de arbitraj, după consultarea părților, ajustează, după caz, termenele menționate în prezentul regulament de procedură, cu excepția celor menționate la punctul 10 (Termeni de referință). Comisia de arbitraj notifică părților respectivele ajustări.
51. La solicitarea unei părți, comisia de arbitraj decide, în termen de 10 zile de la înființarea ei, dacă respectivul caz are sau nu un caracter urgent.

#### **Q. COSTURI**

52. Fiecare parte suportă propriile cheltuieli aferente participării la procedura comisiei de arbitraj.
53. Fără a aduce atingere punctului 30, părțile partajează în comun și în mod egal cheltuielile aferente aspectelor organizatorice, inclusiv remunerația și cheltuielile arbitrilor și asistenților acestora.

#### **R. TRADUCERE ȘI INTERPRETARE**

54. În cursul consultărilor menționate la articolul 47 din acord sau în cursul medierii menționate la articolul 48 din acord, și cel târziu până la reuniunea menționată la punctul 14 din prezentul regulament de procedură, părțile depun eforturi pentru a ajunge la un acord în privința unei limbi comune de lucru care să fie utilizată în cadrul procedurii comisiei de arbitraj.
55. În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la un acord în privința unei limbi de lucru comune, fiecare parte își redactează observațiile scrise în limba aleasă. Fiecare parte furnizează, în același timp, o traducere în limba aleasă de cealaltă parte, cu

excepția cazului în care observațiile sale sunt scrise în una din limbile de lucru ale OMC. Partea pârâtă asigură interpretarea observațiilor orale în limbile alese de părți.

56. Rapoartele și deciziile comisiei de arbitraj se redactează în limba sau limbile alese de părți. În cazul în care părțile nu au convenit asupra unei limbi de lucru comune, raportul intermediar și cel final al comisiei de arbitraj se redactează într-una din limbile de lucru ale OMC.
57. Oricare dintre părți poate prezenta comentarii cu privire la exactitatea oricărei versiuni traduse a unui document elaborat în conformitate cu prezentul regulament de procedură.
58. Fiecare parte suportă costurile de traducere a observațiilor sale scrise. Costurile aferente traducerii unei hotărâri se suportă în mod egal de către părți.

#### **S. ALTE PROCEDURI**

59. Termenele prevăzute în prezentul regulament de procedură se ajustează în conformitate cu termenele speciale prevăzute pentru adoptarea unui raport sau a unei decizii de către comisia de arbitraj în cadrul procedurilor prevăzute la articolul 54 (Termenul rezonabil prevăzut pentru punerea în conformitate), la articolul 55 (Reexaminarea măsurilor adoptate pentru punerea în conformitate cu hotărârea comisiei de arbitraj), la articolul 56 (Soluții temporare în caz de nepunere în conformitate) și la articolul 57 (Reexaminarea măsurilor adoptate pentru punerea în conformitate după adoptarea măsurilor adecvate) din acord.

**ANEXĂ**  
**CODUL DE CONDUITĂ**

**I. Definiții**

1. În sensul prezentului cod de conduită:
  - (a) „personal administrativ”, în legătură cu un arbitru, înseamnă persoanele aflate sub conducerea și sub controlul unui arbitru, altele decât asistenții;
  - (b) „asistent” înseamnă o persoană care, în temeiul mandatului unui arbitru, desfășoară activități de cercetare sau îl asistă pe arbitru în activitatea lui;
  - (c) „candidat” înseamnă o persoană al cărei nume se află pe lista arbitrilor menționată la articolul 64 (Lista arbitrilor) din acord și care este luată în considerare pentru a fi selectată ca arbitru în temeiul articolului 50 (Instituirea comisiei de arbitraj) din acord;
  - (d) „mediator” înseamnă o persoană care a fost selectată ca mediator în conformitate cu articolul 48 (Mediere) din acord;
  - (e) „membru al comisiei” sau „arbitru” înseamnă un membru al unei comisii de arbitraj.

**II. Principii fundamentale**

2. Pentru a menține integritatea și imparțialitatea mecanismului de soluționare a litigiilor, fiecare candidat și arbitru:
  - (a) se familiarizează cu prezentul cod de conduită;
  - (b) este independent și imparțial;
  - (c) evită conflictele de interese directe sau indirecte;
  - (d) evită conduita necorespunzătoare și aparența de conduită necorespunzătoare sau conduita părtinitoare;
  - (e) respectă standarde înalte de conduită; precum și
  - (f) nu este influențat de interes personal, presiuni externe, considerente politice, proteste publice, loialitate față de una dintre părți și teama de critici.
3. Un arbitru nu își asumă, în mod direct sau indirect, o obligație sau nu acceptă beneficii care ar afecta sau ar putea să afecteze îndeplinirea în mod corespunzător a atribuțiilor sale.
4. Un arbitru nu își folosește poziția în comisia de arbitraj pentru a servi interese personale sau private. Un arbitru evită acțiunile care pot crea impresia că alte persoane se află într-o poziție specială pentru a-l influența.
5. Un arbitru nu permite ca judecata sau comportamentul său să fie influențate de relații sau responsabilități financiare, comerciale, profesionale, personale sau sociale, actuale sau anterioare.
6. Un arbitru evită să intre în orice relație sau să dobândească orice interes financiar susceptibil de a-i afecta imparțialitatea sau care ar putea crea, în mod rezonabil, o aparență de conduită necorespunzătoare sau părtinire.

**III. Obligații de dezvăluire**

7. Înainte de acceptarea numirii sale ca arbitru în temeiul articolului 50 (Instituirea comisiei de arbitraj) din acord, un candidat căruia i s-a solicitat să activeze ca arbitru dezvăluie orice interese, relații sau aspecte care i-ar putea afecta independența sau imparțialitatea sau care ar putea, în mod rezonabil, da naștere la o aparență de conduită necorespunzătoare sau de părtinire în cursul procedurii. În acest scop, un candidat depune toate eforturile rezonabile pentru a deveni conștient de existența unor astfel de interese, relații și aspecte, inclusiv interese financiare, interese profesionale sau interese legate de locul de muncă sau de familie.
8. Obligația de dezvăluire în temeiul punctului 7 reprezintă o datorie permanentă, care impune arbitrului dezvăluirea oricăror astfel de interese, relații sau aspecte care ar putea apărea în orice stadiu al procedurii.
9. Un candidat sau un arbitru comunică Comitetului APE, în vederea examinării de către părți, orice aspecte privind încălcări efective sau potențiale ale prezentului cod de conduită de îndată ce află de ele.

#### **IV. Îndatoririle arbitrilor**

10. După acceptarea numirii sale, un arbitru este disponibil să își îndeplinească atribuțiile și le îndeplinește cu minuțiozitate și promptitudine pe întreaga durată a procedurilor, în mod onest și cu profesionalism.
11. În cadrul procedurii, un arbitru analizează doar aspectele care sunt necesare în vederea adoptării unei decizii și nu deleagă această funcție niciunei alte persoane.
12. Un arbitru ia toate măsurile necesare pentru a asigura faptul că asistenții și personalul administrativ cunosc și respectă obligațiile ce le revin arbitrilor în temeiul părților II, III, IV și VI din prezentul Cod de conduită.

#### **V. Obligațiile foștilor arbitri**

13. Orice fost arbitru evită acțiunile care ar putea genera impresia că a favorizat una dintre părți în îndeplinirea atribuțiilor sale sau că ar fi obținut vreun beneficiu în urma deciziei comisiei de arbitraj.
14. Orice fost arbitru se conformează obligațiilor prevăzute în partea VI din prezentul cod de conduită.

#### **VI. Confidențialitate**

15. Un arbitru nu dezvăluie, niciodată, informații care nu sunt destinate publicului referitoare la proceduri sau de care a luat cunoștință în cadrul procedurii pentru care a fost desemnat. Un arbitru, în niciun caz, nu dezvăluie, nici nu utilizează, astfel de informații pentru a dobândi avantaje personale, pentru a favoriza alte persoane sau pentru a influența în mod negativ interesele altora.
16. Un arbitru nu dezvăluie nicio decizie a comisiei de arbitraj sau părți ale acesteia înainte de publicarea ei în conformitate cu capitolul 3 (Proceduri de soluționare a litigiilor) din acord.
17. Un arbitru nu dezvăluie niciodată conținutul deliberărilor unei comisii de arbitraj sau opiniile vreunui arbitru și nici nu face vreo declarație cu privire la procedura pentru care a fost desemnat sau cu privire la aspectele care fac obiectul litigiului în cadrul procedurii.

#### **VII. Cheltuieli**

18. Fiecare arbitru păstrează o evidență și întocmește un raport final cu privire la timpul dedicat procedurii și la cheltuielile sale, precum și cu privire la timpul alocat și la cheltuielile suportate de asistenții și de personalul său administrativ.

### **VIII. Mediatori**

19. Prezentul cod de conduită se aplică mediatorilor, *mutatis mutandis*.

\*\*\*\*